



联合国



气候变化框架公约

Distr.
GENERAL

FCCC/KP/CMP/2006/7
2 November 2006

CHINESE
Original: ENGLISH

作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议
第二届会议

2006年11月6日至17日，内罗毕

临时议程项目9

《京都议定书》之下的国际交易日志管理人的报告

《京都议定书》之下的国际交易日志管理人的报告

秘书处的说明*

概 要

这是国际交易日志管理人的第二份年度报告，目的是向作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议(《议定书》/《公约》缔约方会议)提供关于2005年11月至2006年10月期间国际交易日志实施方面的进展情况。

本报告介绍开发国际交易日志软件、建立国际交易日志基础结构以及促进与登记册系统管理人开展合作方面的进展情况。

《议定书》/《公约》缔约方会议第12/CMP.1号决定请附属履行机构(履行机构)在未来届会上审议国际交易日志管理人的年度报告。履行机构不妨注意本报告中的信息，并视需要就登记册系统的实施向秘书处和缔约方提供指导意见。

* 本文件迟交，是为了列入本项工作的最新进展情况。

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、导 言.....	1 - 4	3
A. 任务.....	1 - 2	3
B. 本说明的范围	3	3
C. 履行机构可采取的行动	4	3
二、挑战和工作情况概述.....	5 - 10	3
三、技术活动.....	11 - 26	5
A. 开发活动.....	11 - 17	5
B. 运行活动.....	18 - 21	6
C. 启动活动.....	22 - 25	8
D. 时间表概要.....	26	8
四、登记册系统管理人论坛的活动.....	27 - 41	9
A. 协助举行论坛.....	27 - 34	9
B. 工作组活动.....	35 - 38	11
C. 登记册系统开发人小组.....	39 - 41	12
五、组织安排和资源.....	42 - 47	12

一、导 言

A. 任 务

1. 作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议(《议定书》/《公约》缔约方会议)第 13/CMP.1 号决定请秘书处建立和维持国际交易日志,用以核实和审定根据第 3/CMP.1 号和第 13/CMP.1 号决定设立的登记册所进行的交易。

2. 《议定书》/《公约》缔约方会议第12/CMP.1号决定请秘书处作为国际交易日志管理人,每年向作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议(《议定书》/《公约》缔约方会议)报告组织安排、活动情况和资源需求,并提出改进登记册系统运行的必要建议。它还请附属履行机构(履行机构)在未来届会上审议国际交易日志管理人的这种年度报告,以请《议定书》/《公约》缔约方会议就登记册系统的运行提供必要的指导意见。

B. 本说明的范围

3. 这是国际交易日志管理人的第二份年度报告,目的是向《议定书》/《公约》缔约方会议通报国际交易日志实施方面的进展情况。报告期为 2005 年 11 月 18 日至 2006 年 10 月 27 日。具体而言,本报告介绍开发国际交易日志软件、建立国际交易日志基础结构以及通过登记册系统管理人论坛促进与登记册系统管理人开展合作方面的进展情况。

C. 履行机构可采取的行动

4. 履行机构不妨注意本报告中的信息,并视需要就登记册系统的实施向秘书处和缔约方提供指导意见。

二、挑战和工作情况概述

5. 2006 年报告期内在实施国际交易日志和与登记册系统管理人合作方面作了大量工作。虽然国际交易日志的大部分设计工作在 2004 年已经完成,但向《气候

公约》补充活动信托基金提供的与这项工作有关的捐款只是在 2005 年才达到着手聘用外部服务提供商所需的水平。

6. 2006 年，按照联合国财务规则和程序，选定了两个外部服务提供商并与秘书处签订了合同，以便实施国际交易日志和进行《京都议定书》之下的第一个承诺期的日常运行。总部设在比利时的信息技术公司 Trasy 承包了软件的开发和维护。LogicaCMG 承包的工作是，从设在大不列颠及北爱尔兰联合王国伦敦的两个数据中心实施和操作国际交易日志软件的工作，以及在威尔士设立一个为登记册提供支助的服务台。

7. 这两个提供商——下称国际交易日志开发人和操作人——的工作在 2006 年取得了迅速的进展。国际交易日志软件第一版已经完成，已在主数据中心的基础设施中安装和测试。这是国际交易日志实施工作中的一个重要里程碑，有助于提高人们对软件质量和适合性的信心。目前正在结合若干登记册对该软件进行试点测试。国际交易日志软件的完整版将于 2006 年 12 月在两个数据中心安装，这样，其他登记册系统可以在 2007 年 4 月前完成与国际交易日志连接的启动工作。

8. 随着《京都议定书》之下登记册系统的实际运行阶段的迅速接近，国际交易日志管理人于 2006 年建立了登记册系统管理人论坛，以此作为一个在登记册系统管理人之间讨论和协调与登记册系统有关的技术和管理问题的非正式场合。按照第 12/CMP.1 号决定，论坛的工作侧重于编制共同程序，据以协调所有登记册系统的业务活动。建立了一个外联网，以增进登记册系统管理人之间在各自系统和运作以及会议和其他论坛活动有关的方面进行通信联络。

9. 国际交易日志管理人还利用登记册系统管理人论坛就国际交易日志的实施及与之连接的登记册系统的启动通报信息和接收反馈意见。随着各登记册系统进入启动进程，论坛将继续发挥这种作用。登记册系统管理人论坛还为登记册系统软件的所有开发人提供了一个途径，可以协调系统开发方面的技术问题和时间安排问题。

10. 国际交易日志管理人在报告所涉期间加紧了活动。通过这些努力，国际交易日志的实施工作进展顺利，使得各登记册系统能够按照第 12/CMP.1 号决定连接到国际交易日志并于 2007 年 4 月前投入全面运行。预期第一批登记册到 2007 年第一季度初将能够完成启动测试并进入运行阶段。

三、技术活动

A. 开发活动

11. 目前正在开发的国际交易日志要与《京都议定书》之下的所有其他登记册系统正在实施的同样的数据交换标准取得充分的一致。之所以需要这样的普遍标准，是因为要能让所有这样的登记册系统都能相互匹配和高效率地共同运作。国际交易日志软件的规格是 2004 年与数据交换标准平行制订的，现在又得到 2005 年拟订的国际交易日志业务要求的补充。

12. 如已向附属科学技术咨询机构(科技咨询机构)第二十一届会议所报告的那样，作为一种慷慨捐助，欧盟委员会已承诺向秘书处提供对于国际交易日志具有通用性的“共同体独立交易日志”(CITL)构成要素的程序码(见 FCCC/SBSTA/2004/12 号文件)。这是一个协议的一部分，根据该协议，2004 年向欧盟委员会提供了国际交易日志软件的规格要求，作为欧盟委员会开发 CITL 的依据。由于该协议，国际交易日志的开发成本得以降低，满足了科技咨询机构第十九届会议提出的要求，即，秘书处设法减少与国际交易日志开发有关的资源要求。该协议还有助于确保 CITL 与国际交易日志的匹配性。

13. 在以前开展的大量技术工作的基础上，国际交易日志软件的开发工作正在迅速进展，具体情况可概述如下：

- (a) 国际交易日志开发人已基本上完成了对软件规格的研究，以确保其完整性、连贯性和一致性。据指出，仅需作很小的改动，但也有些部分没有充分界定，仍在详细拟订中，特别是与管理人应用程序以及同其他秘书处数据系统结构有关的部分；
- (b) 对于数据交换标准提出了一些更正和澄清，目前正在纳入技术规格的订正版本；
- (c) 国际交易日志软件的试点版本已经完成，并且已经在国际交易日志主数据中心的运行环境中安装和测试。这是迄今为止在落实国际交易日志方面的最重要的里程碑；
- (d) 试点软件包含国际交易日志为支持和核验各登记册进行的下列交易而需要的所有功能：(排减)单位的初始发放、联合执行之下(排减)单位的

换算、(排减)单位的注销、为证明遵守《京都议定书》第三条之下的承诺而留存(排减)单位、登记册之间(排减)单位的外部转让、(排减)单位结转到下一个承诺期,以及清洁发展机制之下造林和再造林项目所产生的(排减)单位过期日的改变。与替代交易有关的功能和检验办法正在开发,尚未完成;

(e) 试点软件包含若干已完成的行政程序,可在国际交易日志与 CITL 之间传送信息;

(f) 已开始开发用于监测和控制国际交易日志的国际交易日志管理人应用程序,基本功能的开发已经完成。

14. 目前版本的国际交易日志软件正在针对若干登记册进行试点测试,特别是为清洁发展机制以及为日本和新西兰设立的登记册。这个试点测试的目的主要是验证和改进国际交易日志软件,但也有助于登记册开发人针对国际交易日志验证所开发的系统。由于这一原因,在试点测试结束后,国际交易日志的试验版本将提供给所有登记册。

15. 吸收了试点测试结果的国际交易日志软件完整版将于 2006 年 12 月完成,届时将由操作人和秘书处进行详细的验收测试。该版本将包含其他登记册系统与国际交易日志链路启动所需要的全部功能,这样,所有登记册和 CITL 将能如《议定书》/《公约》缔约方会议(第 12/CMP.1 号决定)的要求在 2007 年 4 月前成功地连接到国际交易日志。

16. 2007 年将需要进一步开发国际交易日志,以完成国际交易日志管理人应用程序的功能,并随着秘书处其他数据系统的就绪而建立连接。这些系统包括清洁发展机制信息系统,该系统要与清洁发展机制登记册以及汇编和核算数据库和联合执行信息系统的启动平行建立连接。

17. 国际交易日志开发人将开始培训由操作人建立的国际交易日志服务台人员。在服务台充分就绪之后,开发人将继续予以协助,为之提供技术支助和软件维护。

B. 运行活动

18. 国际交易日志对登记册交易的核验将是实时进行。只要交易符合《议定书》/《公约》缔约方会议确定的规则,国际交易日志的核验就不至于影响登记册的运作

或所作交易的结算。由于这一原因，国际交易日志设置成一个高可得性和侧重业务型的系统。次数据中心是为了保证在主数据中心出现重大问题国际交易日志仍能继续运行。

19. 为国际交易日志建立基础结构和运行环境的工作正在与软件的开发平行进行。进展情况可概述如下：

- (a) 主数据中心的国际交易日志基础结构已经就绪，并在其中安装和测试了国际交易日志软件的试点版本。这个基础结构包括国际交易日志可靠和稳妥运行所需要的全部硬件的配置以及软件使用许可。国际交易日志数据库的构建已经完成，关于次数据中心的工作已经开始；
- (b) 正在建立用于监测国际交易日志运行的系统。这些系统将为评估是否达到目标系统性能而提供基础；
- (c) 已经完成主数据库的网络端，包括所需要的验证和保全功能，可以与登记册和 CITL 连接。主数据库和次数据之间的网络链路已经安装。目前正在安装直通秘书处的一条租用的网络链路，以确保秘书处系统的牢靠连接和管理人应用程序的可靠路径；
- (d) 国际交易日志操作人服务台已经开始投入有限的工作，为试点测试提供支助。操作在工作人员正在接受国际交易日志和其他登记册系统业务和技术特性方面的进一步培训。与使用服务台有关的系统工具已接近完成，关于服务台运行程序的工作已经开始。

20. 国际交易日志软件的进一步版本将安装在操作人的数据中心。完整的启动版将在 2006 年 12 月安装，登记册和 CITL 将使用该版本进行启动测试。在这些系统得到国际登记册管理人核准之后，将激活这些登记册系统与国际交易日志在线生产环境的链路。此外，将提供一些测试环境，以便登记册系统的测试操作加以运用。

21. 将为登记册和 CITL 的启动及时建立功能完整的服务台。服务台一旦就绪，将成为就国际交易日志运行向登记册系统管理人提供所有各种支助的联络点。服务台将接收通过电话和电子邮件提出的支助请求，并协调解决所指出的问题，包括酌情上升到由国际交易日志开发人提供的更详细的技术支助或秘书处提供的高一级支助。

C. 启动活动

22. 在获准用于国际交易日志在线运行环境之前，每个登记册和 CITL 必须达到数据交换标准规则中确定的要求。对一个登记册或 CITL 的运行进行评估的过程以及在评估结果良好的情况下予以激活的过程称为启动进程，分为三个阶段：

- (a) 书面材料审评：按照数据交换标准的规定，审评技术和业务文件，以此评估登记册或 CITL 的运行；
- (b) 连接状况测试：验证确实能够以数据交换标准规定的方式实施与国际交易日志进行通信的基本步骤，以此评估登记册或 CITL 与国际交易日志的连接能力；
- (c) 功能测试：验证确实能够按照数据交换标准的规定进行交易、协调和行政程序，包括通知，以此评估登记册或 CITL 执行所需功能的能力。

23. 国际交易日志管理人将准备好从 2006 年 11 月开始接收用于审评的技术文件和业务文件。为便利这一进程，目前正在向登记册系统管理人分发关于进行这种书面材料评估的标准的进一步信息。

24. 登记册和 CITL 的连接状况测试和功能测试将利用国际登记册系统软件的启动版，该版本将于 2006 年 12 月底前安装在国际交易日志启动环境中。目前正在开发在启动进程中使用的测试案例，这些案例将于 2006 年 11 月分发给登记册开发人和登记册系统管理人。登记册系统启动测试的具体时间安排将取决于各自的实施时间表。目前正在请有关方面就登记册就绪条件作进一步澄清，以便国际交易日志服务台能够把握每个系统连接状况测试和功能测试的时间安排。

25. 目前正在考虑登记册系统使用国际交易日志的条件，以期澄清与连接和运行有关的问题。设想将以各登记册系统待遇相同为前提处理一系列不同的问题，诸如服务说明、准备使用的适当标准、安全保障、数据保护和保密等。

D. 时间表概要

26. 下表列出国际交易日志开发和运行以及各登记册和 CITL 与国际交易日志(连接)启动的现行时间安排。

登记册系统落实工作的时间表概要

日期	活动说明
2006 年 10 月中	国际交易日志软件试点版在运行基础结构中安装
2006 年 11 月	与各登记册进行国际交易日志连接运行试点测试
2006 年 11 月	国际交易日志管理人准备接收登记册和 CITL 所发书面材料
2006 年 12 月底	国际交易日志软件启动版在两个数据中心安装
2007 年 1-2 月	清洁发展机制登记册启动，国际交易日志在线运行开始；随着各国家登记册就绪而进一步启动
2007 年 2 月底	完整的国际交易日志管理人应用程序完成和安装
2007 年 3-4 月	随着更多登记册的就绪启动这些登记册与国际交易日志连接运行的测试
2007 年 4-5 月	启动 CITL 与国际交易日志的连接运行以及启动属于欧洲联盟缔约方的登记册全面端到端测试

四、登记册系统管理人论坛的活动

A. 协助举行论坛

27. 根据第 12/CMP.1 号决定，国际交易日志管理人召集登记册系统管理人论坛的主要目标是，为登记册系统管理人的合作提供的有效的途径，以此作为一项贡献，帮助拟订共同程序、推荐做法和信息分享措施。在处理这些问题时，论坛要为管理人的技术活动和管理活动的协调提供一个广阔的渠道。

28. 2006 年登记册系统管理人论坛举行了两次会议。论坛成立会议于 2006 年 4 月 10 日至 11 日举行，着眼于为论坛的工作确定方向和重点，并确立继续进行这项工作的进程。第二次会议于 2006 年 10 月 9 日至 10 日举行，主要着眼于进一步分享关于国际交易日志实施情况的信息，并为准备在制订共同程序方面开展详细工作的各工作组提供指导意见。两次会议均在德国波恩举行，有来自非《公约》附件一所列缔约方的相关专家参加。

29. 论坛工作的重点已确定为拟订所有登记册系统都将执行的共同程序，特别是在国际交易日志与各登记册的数据协调、对各登记册系统所执行的标准和程序的修改的管理，以及为登记册系统编写独立评估报告等方面。

30. 按照所有登记册系统管理人都要执行的共同程序的拟订工作这项重点，设立了三个工作组负责编拟程序草案，以便在大范围的登记册系统管理人论坛上加以审议。议定的程序要及时就绪，以便登记册系统能与国际交易日志一起运行。工作组由所属登记册系统管理人提出的 6 至 8 名个人组成，以个人身份担任成员，他们以所有登记册系统管理人的共同利益行事。工作组的工作结果要在关键的时间点汇报给登记册系统管理人论坛，以便从参加者得到反馈，并在适当情况下有整个论坛予以议定。

31. 国际交易日志管理人以这个身份召集了非正式形式的登记册系统管理人论坛，希望该论坛能够以透明、合作和争取共识的方式进行工作。登记册系统管理人论坛会议由秘书处的一位代表主持。秘书处工作人员为会议提供了支助和服务。

32. 登记册系统管理人论坛向《京都议定书》之下的所有国家登记册和清洁发展机制登记册以及补充交易日志(包括 CITL)的管理人开放。各登记册系统管理人分别就会议上要处理的具体事项派遣了适当的与会者。国际交易日志管理人还邀请了已加入《京都议定书》的非《公约》附件一缔约方的一些与会者。虽然《京都议定书》之下并不要求这些缔约方实施登记册系统，但邀请这些专家参与是为了提高登记册系统管理人论坛的透明度，并向非附件一缔约方负责为环境政策实施类似系统的专家介绍《京都议定书》之下登记册系统的经验。

33. 设想在登记册系统的集中实施阶段完成之后，登记册系统管理人论坛一般每年将举行两次会议。论坛 2006 年的第三次会议计划于 12 月 11 日至 12 日举行，主要集中讨论登记册和 CITL 与国际交易日志链路的启动进程。欧盟委员会已慷慨表示愿在比利时布鲁塞尔的委员会设施内承办登记册系统管理人论坛的该次会议。

34. 国际交易日志管理人建立了一个外联网，以便为登记册系统管理人在实施国际交易日志方面共享所需要的各种技术信息提供一个中心点。它还将提供技术合作工具和帮助在登记册系统管理人之间交流技术信息。

B. 工作组活动

35. 为拟订供登记册系统管理人论坛审议的共同程序草案，设立了下列三个工作组：

- (a) 数据协调工作组负责制订用于在国际交易日志、各登记册以及适当情况下包括 CCTL 之间定期比较和在必要时调整配量持有量数据的程序。重点放在程序方面(时间安排、时间选择、调整额的确定)，以国际交易日志和其他登记册系统准备执行的数据协调技术功能为依据；
- (b) 修改管理工作组负责制订用于提出、评价、议定和执行登记册系统技术和业务方面的修改的程序。修改管理工作的主要事项是所有登记册系统执行的数据交换标准。该程序也将适用于登记册系统某些业务方面的修改。
- (c) 独立评估报告工作组负责为每年汇总每个登记册系统的评估和测试结果而制订一个程序和格式。在登记册与国际交易日志的链路启动之前，大多数结果将来自对登记册的评估和测试进程。另一些结果则将产生于登记册的运行以及登记册系统重大修改之后所需要的任何功能的再启动。年度独立评估报告将根据《京都议定书》第八条提供给公众和审评组。预计审评组在对每个负有《京都议定书》附件 B 所规定的一项承诺的议定书缔约方(附件 B 缔约方)进行审评时将在很大程度上依赖独立评估报告。

36. 登记册系统管理人论坛讨论了共同程序草案拟订过程中要处理的可能的要点。这些要点为工作组的工作提供了指导。

37. 数据协调工作组最早开始工作，在报告所涉期间举行了两次会议。该工作组审查了数据交换标准所界定的国际交易日志与登记册之间进行数据协调的技术进程，并就国际交易日志管理人拟出的数据协调程序草案提供了反馈意见。工作组将于 2006 年 11 月和 2007 年初再次举行会议，以便继续进行工作，并向以后的登记册系统管理人论坛会议报告情况。

38. 由于难以确定对所有成员都适合的时间，修改管理工作组不得不将首次会议推迟到《议定书》/《公约》缔约方会议第二届会议以后举行。目前正在征求对登

记册系统独立评估报告工作组的成员提名，该工作组也将在《议定书》/《公约》缔约方会议第二届会议以后开始工作。

C. 登记册系统开发人小组

39. 为了加强在国际交易日志和其他登记册系统开发方面技术问题和时间安排问题上的协调，在登记册系统管理人论坛之下召集了一个非正式的开发人小组。参加该小组的有登记册(其中许多所有软件与其他登记册管理人所用相同)软件的所有开发人以及 CITL 软件的开发人。

40. 该小组其间举行了两次会议，侧重于分享关于开发工作时间的信息，并澄清与准备执行数据交换标准的方式有关的问题。参加者就这些数据交换标准提出的问题已经汇集在一起，秘书处的书面答复也已分发给参加者。目前正在通过欧盟委员会为该小组确定的问题追踪软件工具继续开展这一进程。

41. 该小组已证明十分有助于共享国际交易日志和其他登记册系统开发人所需要的信息。设想该小组将在登记册和 CITL 的初步实施和启动过程中继续定期举行会议。

五、组织安排和资源

42. 国际交易日志管理人的职能由秘书处的报告、数据和分析方案承担。该方案还负责秘书处在另外一些方面的实质性工作，涉及《京都议定书》之下的排放量交易和配量核算，以及缔约方在《气候公约》和《京都议定书》之下所提出的信息的提交、分析和审评，此外还有关于国家信息通报、清单、配量、登记册系统和政策工具的政府间谈判。

43. 实施国际交易日志的所需资源由《气候公约》补充活动信托基金得到的捐款支付。实施国际交易日志的这些资源需要量在 2006-2007 年预算中大致为 400 万美元。截至报告期末，缔约方对信托基金的捐款共计大约 320 万美元，尚缺大约 80 万美元。

44. 国际交易日志运行所需资源，包括为登记册系统管理人论坛和其他与国际交易日志有关的活动提供支助所需资源，在 2006-2007 年预算中大致为 250 万美元。

在该数额中，目前大致尚缺 170 万美元，需要通过《气候公约》补充活动信托基金的捐款予以填补。

45. 因此，对于 2006-2007 年国际交易日志的实施和运行、包括秘书处为这项工作提供的支助的其他方面，所需资源尚缺大约 250 万美元。

46. 鉴于在为国际交易日志的开发工作提供资金方面的延误和效率欠缺，缔约方会议在第 16/CP.10 号决定中请秘书处探讨 2006-2007 年预算中的选择办法，以便为国际交易日志管理人的业务活动提供可预测的和充分的资源。《议定书》/《公约》缔约方会议第一届会议联系方案预算，包括在连接和交易收费方面，审议了一些选择办法。《议定书》/《公约》缔约方会议第 34/CMP.1 号决定授权执行秘书向国际交易日志用户收取费用，作为 2006-2007 年补充活动信托基金的额外收入。

47. 鉴于这项任务规定，执行秘书准备向计划联系国际交易日志运行登记册系统的缔约方通知其各自为填补资源短缺而须向信托基金缴款的数额。建议这些缔约方之间缴款额的分配沿用第 34/CMP.1 号决定所载 2006-2007 两年期《京都议定书》缔约方捐款的示意性比额表，同时考虑到由于仅包含附件 B 缔约方而须作的适当调整。

-- -- -- -- --